

Совет Безопасности

Distr.: General
19 April 2016
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 15 апреля 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с просьбой Совета Безопасности в его резолюции 2279 (2016) имею честь препроводить варианты развертывания полицейского компонента Организации Объединенных Наций для повышения способности Организации Объединенных Наций отслеживать обстановку в области безопасности, содействовать уважению прав человека и поощрять верховенство права в соответствии с политикой должной осмотрительности в вопросах прав человека Организации Объединенных Наций (см. приложение).

Буду признателен за доведение настоящего письма и приложения к нему до внимания членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Пан Ги **Мун**

16-06232 (R) 210416 220416





Приложение

Варианты развертывания полицейского компонента Организации Объединенных Наций

1. В своей резолюции 2279 (2016) Совет Безопасности просил меня представить в консультации с правительством Бурунди и в координации с Африканским союзом в течение 15 дней варианты «развертывания полицейского компонента Организации Объединенных Наций в целях укрепления потенциала Организации Объединенных Наций для отслеживания обстановки в плане безопасности, содействия уважению прав человека и обеспечения законности в соответствии с политикой должной осмотрительности в вопросах прав человека Организации Объединенных Наций».

Деятельность Организации Объединенных Наций в Бурунди

2. В ответ на политический кризис в Бурунди Совет Безопасности принял в ноябре 2015 года резолюцию 2248 (2015), в которой Совет просил меня, в частности, «информировать Совет Безопасности в 15-дневный срок, в том числе представив варианты в отношении будущего присутствия Организации Объединенных Наций в Бурунди, а затем регулярно докладывать ему о положении в Бурунди, в частности о положении в плане безопасности и о случаях нарушения и ущемления прав человека и подстрекательства к насилию в отношении различных групп бурундийского общества или разжигания ненависти к ним». Совет также предложил мне «направить в Бурунди группу для координации усилий и взаимодействия с правительством Бурунди, Африканским союзом и другими партнерами, с тем чтобы оценить ситуацию и проработать варианты решения проблем в области политики и обеспечения безопасности».

3. В соответствии с резолюцией 2248 (2015) я представил Председателю Совета Безопасности письмо от 1 декабря 2015 года (S/2015/926), в котором я обозначил варианты будущего присутствия Организации Объединенных Наций в Бурунди. Такие варианты включают развертывание многопрофильной комплексной операции по поддержанию мира на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций и полномасштабной комплексной специальной политической миссии. В этом же письме я информировал Председателя о том, что я проведу развертывание группы поддержки моего Специального советника, как это предусмотрено в пункте 7 резолюции 2248 (2015) Совета.

4. В своей резолюции 2279 (2016) Совет Безопасности просил меня активизировать работу Организации Объединенных Наций в Бурунди путем укрепления группы моего Специального советника с целью взаимодействовать с правительством Бурунди и другими соответствующими заинтересованными сторонами в поддержку межбурундийского диалога в соответствии с положениями пункта 5 этой резолюции, а также в области обеспечения безопасности и верховенства права.

5. Осуществляемая Организацией Объединенных Наций политическая деятельность в Бурунди нацелена на мирное урегулирование существующего политического кризиса в стране. Любой полицейский компонент Организации Объединенных Наций будет оказывать поддержку в осуществлении такой деятельности. В связи с этим задача полицейского компонента Организации Объединенных Наций будет заключаться в том, чтобы содействовать созданию

благоприятных условий для политического диалога на основе предотвращения дальнейшего ухудшения обстановки в области безопасности и сокращения случаев нарушений прав человека.

6. Полицейский компонент Организации Объединенных Наций будет являться составной частью политической стратегии Организации Объединенных Наций и может иметь последствия для типа будущего присутствия Организации Объединенных Наций в Бурунди, варианты которого я обозначил в моем письме от 1 декабря 2015 года.

Контекст

7. Внушающий доверие и всеохватывающий диалог остается единственным способом мирного урегулирования существующего кризиса в Бурунди. Однако до настоящего момента какого-либо ощутимого прогресса в запуске такого процесса не достигнуто. В результате в стране сохраняется тупиковая политическая ситуация. В этой связи я приветствовал в качестве позитивного развития событий назначение Восточноафриканским сообществом бывшего президента Объединенной Республики Танзания Бенджамина Мкапа координатором для поддержки посреднических усилий Восточноафриканского сообщества под руководством президента Уганды Йовери Мусевени. Я также принимаю к сведению высказанную в пункте 7 резолюции 2279 (2016) просьбу о том, чтобы Организация Объединенных Наций через посредство добрых услуг моего Специального советника поддержала межбурундийский диалог, о котором идет речь в пункте 5 этой резолюции, и в этой связи координировала усилия и взаимодействовала с Посредником и его Координатором, действующими под эгидой Восточноафриканского сообщества с одобрения Африканского союза, а также с делегацией высокого уровня Африканского союза, и оказывала посредникам техническую и основную поддержку.

8. С момента начала политического кризиса в начале 2015 года поступают многочисленные сообщения о серьезных нарушениях прав человека силами безопасности, включая национальную полицию Бурунди, военные и разведывательные службы, членов молодежной группы «Имбонеракуре» и неустановленные вооруженные движения. Обстановка в области безопасности в Бурунди остается крайне напряженной. После того как число нападений в общественных местах с применением ручных гранат достигло максимума в конце февраля, наблюдается рост числа нападений на военный и полицейский персонал, включая убийства и похищения. Продолжаются также отдельные нападения вооруженных групп.

9. Хотя за последние два месяца число внесудебных убийств сократилось, сообщения свидетельствуют об усилении тенденции насильственных исчезновений, незаконных арестов, незаконных задержаний и увеличении случаев жестокого обращения и пыток. Сохраняется риск резкого ухудшения положения в области безопасности, что будет иметь серьезные последствия для положения в области прав человека, взаимодействия между общинами и региональной стабильности. Сообщения о нарушениях и ущемлении прав человека, включая нарушения, совершаемые в ходе операций по обеспечению безопасности и операций по оцеплению и досмотру, а также операций по предотвращению инцидентов, связанных с нарушением общественного порядка, все в большей степени подрывают общественное доверие к национальной полиции, которая

должна поддерживать правопорядок; они также стали поводом для определенных заявлений о продолжающейся политизации охраны правопорядка.

10. Численность созданной в 2004 году полиции на основе слияния нескольких служб безопасности и объединения бывших членов бурундийских вооруженных сил и других вооруженных групп увеличилась с 2000 до 18 000 человек. Большая численность сил, неполное интегрирование большого числа бывших комбатантов и ограниченные организационные и оперативные возможности сил препятствуют созданию механизма демократического гражданского надзора. Слабые механизмы внутренней подотчетности затрудняют выявление противоправных деяний и применение мер наказания в связи с ними, что способствует безнаказанности.

Консультации с правительством Бурунди

11. Мой Специальный советник провел интенсивные консультации с правительством Бурунди по вариантам полицейского компонента Организации Объединенных Наций. Помимо консультаций с моим Специальным советником правительство ознакомило со своими мнениями в двух письменных сообщениях: письме от 7 апреля 2016 года (см. добавление I) и письме Постоянного представителя Бурунди от 13 апреля 2016 года на мое имя (см. S/2016/344, приложение). В письме от 7 апреля правительство выразило оговорки в отношении любого «международного вооруженного присутствия» и дополнительно отметило, что «правительство и народ Бурунди не согласятся с любым вооруженным присутствием крупного полицейского компонента Организации Объединенных Наций». В письме от 13 апреля оно отметило, что правительство готово принять на своей территории около 20 невооруженных полицейских экспертов для оказания поддержки бурундийской национальной полиции и приветствовало поддержку со стороны Организации Объединенных Наций в виде материально-технической помощи и, в первую очередь, наращивание потенциала в 13 конкретных районах.

Координация с Африканским союзом

12. В соответствии с просьбой Совета Безопасности и в ответ на вербальную ноту Секретариата от 6 апреля Комиссия Африканского союза в вербальной ноте от 11 апреля 2016 года подчеркнула «необходимость тесной координации и сотрудничества между наблюдателями по правам человека и военными экспертами/экспертами по вопросам безопасности Африканского союза и любым полицейским компонентом Организации Объединенных Наций в Бурунди». С учетом этого Африканский союз просил «Секретариат рассмотреть механизмы, с помощью которых Организация Объединенных Наций оказывала бы Африканскому союзу помощь в завершении развертывания и оказывала бы поддержку его наблюдателям по правам человека и военным экспертам/экспертам по вопросам безопасности для достижения численности, согласованной правительством Бурунди». В ней также отмечается, что такая поддержка могла бы включать средства связи и другое оборудование, средства передвижения и совместное расположение, что позволит максимально использовать имеющиеся ресурсы, а также содействовать выполнению мандата». Копия этой вербальной ноты представлена в добавлении II.

Стратегическая задача и задачи развертывания полицейского компонента Организации Объединенных Наций

13. Учитывая зашедший в тупик политический процесс и сохраняющуюся политическую напряженность, преобладание конфликта низкой интенсивности и обстановку, характеризующуюся существованием постоянной угрозы, целенаправленные нарушения прав человека и сохраняющееся перемещение населения, полицейский компонент Организации Объединенных Наций следует рассматривать в качестве структуры, вносящей вклад в превентивные меры по ослаблению риска дальнейшего ухудшения положения. Этот компонент повысит способность Организации Объединенных Наций быть постоянно осведомленной о положении на местах; углублять анализ положения в области безопасности и содействовать уважению прав человека и получать информацию о непрерывном процессе планирования на случай чрезвычайных ситуаций и проводить любой будущий обзор стратегий Организации Объединенных Наций для Бурунди. Информация, в том числе о потенциальных источниках конфликта и рисках кровавых преступлений, будет своевременно и систематически сообщаться Совету Безопасности, с тем чтобы Совет мог принимать меры в ответ на любое дальнейшее ухудшение положения в Бурунди в порядке сдерживания и предупреждения. Однако полицейский компонент не может быть заменой политического диалога, направленного на запуск вызывающего доверие и всеохватного процесса поддержания диалога.

14. Важно признать то, чего можно и чего нельзя добиться с помощью любого полицейского компонента Организации Объединенных Наций. Основные недостатки национальной полиции нельзя устранить без решения основных политических проблем, связанных с определением порядка управления в стране, в том числе в области безопасности. По этой причине предыдущие усилия, направленные на реформу полиции, имели ограниченный успех. Предпринимавшиеся в последнее время международные усилия по оказанию технической помощи полиции были приостановлены основными донорами. Решение политических вопросов и вопросов верховенства права требует укрепления юридической системы и независимых судебных органов, повышения эффективности механизмов гражданского и демократического надзора, обеспечения привлечения к ответственности за серьезные нарушения прав человека и формирования институциональной культуры уважения прав человека и верховенства права, все из которых должны быть дополнительно рассмотрены в контексте более широкой международной поддержки в целях усиления механизмов правосудия и управления сектором безопасности. Создание национальной полиции в качестве беспристрастной, профессиональной и надежной полицейской службы, располагающей устойчивыми системами и процедурами, является долгосрочным процессом, требующим твердой политической воли правительства и удовлетворения потребностей в более широком контексте верховенства права.

15. Развертывание полицейского компонента будет основано на развертывании Африканского союза и будет поэтапным и изменяемым с точки зрения масштаба. Такое развертывание станет частью общих мер реагирования международного сообщества в целях урегулирования кризиса в Бурунди, что предусматривает планирование на случай чрезвычайных ситуаций, варианты которого будут регулярно обновляться. В случае любого существенного ухудшения положения или развития ситуации потребуется изменение стратегии и

корректировка международных ответных мер, включая присутствие Организации Объединенных Наций на местах. Вместе с тем для урегулирования этого кризиса развертывания будет недостаточно. Компонент будет оказывать весьма ограниченное воздействие на поддержание общественного порядка и не сможет обеспечить надлежащую защиту гражданского населения, если не будет предусмотрен более действенный мандат на использование всех необходимых средств.

16. Полное сотрудничество правительства, а также других национальных заинтересованных сторон будет необходимым условием успеха любого полицейского компонента, в том числе с точки зрения доступа на всей территории страны ко всем соответствующим структурам, таким как центры содержания под стражей и суды, а также доступа к соответствующим заинтересованным сторонам, по мере необходимости.

17. Развертывание полицейского персонала Организации Объединенных Наций потребует обновления оценки риска в области безопасности, на основе которой будут определены требования к обеспечению безопасности и охраны персонала и объектов. С учетом предыдущего соответствующего опыта Организации Объединенных Наций это может предусматривать развертывание дополнительного военного и полицейского персонала Организации Объединенных Наций, независимо от ответственности правительства за обеспечение безопасности и охраны персонала и объектов Организации Объединенных Наций и без ущерба для нее.

18. В соответствии с политикой должной осмотрительности Организации Объединенных Наций в вопросах прав человека оказываемая Организацией Объединенных Наций поддержка военным и полицейским государственным органам потребует оценки возможных рисков в случае оказания или неоказания такой поддержки, в частности риска совершения правоохранительными органами серьезных нарушений права в области прав человека. В сложившихся условиях необходимо также серьезно рассмотреть репутационные риски в результате предполагаемой вовлеченности полицейского персонала Организации Объединенных Наций, действующего во взаимодействии с национальными органами.

Задачи

19. В соответствии с функциями, которые были определены в резолюции 2279 (2016) для полицейского компонента Организации Объединенных Наций, ниже излагаются три взаимосвязанных направления деятельности сотрудников полиции Организации Объединенных Наций. При выполнении соответствующих задач сотрудники полиции Организации Объединенных Наций будут работать в тесном взаимодействии с существующим присутствием Организации Объединенных Наций, в частности Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), а также с Африканским союзом. Речь идет о следующих направлениях деятельности:

a) Отслеживание обстановки в плане безопасности

i) Мониторинг деятельности полиции и других правоохранительных органов;

ii) отслеживание инцидентов, подрывающих безопасность, и нарушений прав человека в тесном сотрудничестве с наблюдателями за положением в области прав человека Организации Объединенных Наций;

iii) сбор, проверка и анализ информации в районах своей деятельности;

iv) обеспечение надежной информированности о положении дел;

v) представление сообщений о любых ограничениях свободы передвижения полицейского компонента или иных факторах, препятствующих выполнению его мандата.

b) Содействие уважению прав человека

i) Участие в сборе информации о нарушениях прав человека в сотрудничестве с УВКПЧ;

ii) поддержка УВКПЧ в расследовании инцидентов и нарушений прав человека;

iii) наставничество и консультирование национальной полиции Бурунди в рамках деятельности, разрешенной в соответствии с пунктом 9 политики должной осмотрительности в вопросах прав человека, и взаимодействие с гражданским обществом, в частности представителями уязвимых групп.

c) Содействие обеспечению законности

i) Расследование инцидентов, подрывающих безопасность, и нарушений прав человека (в том числе предоставление услуг специалистов, обладающих специальными экспертными навыками в областях судебно-медицинской экспертизы, анализа ДНК и огнестрельного оружия);

ii) подготовка сотрудников национальной полиции Бурунди в рамках деятельности, разрешенной в соответствии с пунктом 9 политики должной осмотрительности в вопросах прав человека;

iii) контроль за ходом судебного преследования и судебных разбирательств;

iv) инспектирование мест содержания под стражей, проверка условий и законности содержания под стражей и мониторинг обращения с задержанными.

20. Степень осуществления этих функций будет определяться численностью и кругом задач соответствующего компонента с учетом выбранного варианта, качеством подготовки развернутого персонала и характером поддержки со стороны национальных властей. Для выполнения задач по содействию обеспечению законности и мониторингу мест содержания под стражей и хода судебных разбирательств потребуются высококвалифицированные специалисты.

21. В соответствии с резолюцией 2279 (2016) выполнение полицейским компонентом Организации Объединенных Наций любых учебно-консультативных или других функций по укреплению потенциала будет сопряжено с проведением мероприятий, направленных на содействие соблюдению национальной полицией Бурунди норм в области прав человека в соответствии с политикой должной осмотрительности в вопросах прав человека и предусматривающих, в частности, следующее:

a) профессиональную подготовку и повышение осведомленности сотрудников национальной полиции Бурунди по вопросам международного гуманитарного права и права прав человека;

b) проведение обзоров и консультирование по вопросам бурундийского законодательства и кодексов и политики национальной полиции Бурунди в целях укрепления ее деятельности по осуществлению и соблюдению норм и стандартов в области прав человека и поощрению демократического управления;

c) наращивание потенциала для создания в рамках национальной полиции Бурунди эффективных внутренних и внешних механизмов привлечения к ответственности в целях борьбы с безнаказанностью за серьезные нарушения прав человека;

d) взаимодействие с национальной полицией Бурунди в интересах содействия соблюдению норм гуманитарного права, права прав человека и беженского права или обсуждения вопросов гуманитарного доступа и проведения операций по оказанию чрезвычайной помощи.

Варианты укрепления присутствия Организации Объединенных Наций за счет полицейского компонента

22. Приводимые ниже варианты открывают перед Советом Безопасности целый ряд возможностей в плане формирования полицейского компонента Организации Объединенных Наций, которые существенно различаются между собой по степени воздействия, масштабам, направленности и уровню репутационного риска для Организации. Эти варианты могут также применяться на поэтапной основе, с учетом развития ситуации на местах. При условии принятия Советом Безопасности решения о задействовании любого из изложенных ниже вариантов потребуется дальнейшая проработка детальных планов в отношении точной численности и состава компонента и порядка подотчетности, а также тщательная оценка рисков, включая оценку рисков в плане безопасности. В целях повышения эффективности приводимых ниже вариантов необходимо, чтобы Совет запрашивал, а правительство Бурунди предоставляло гарантии безопасности и доступа, включая беспрепятственный доступ полицейских и гражданских наблюдателей в места содержания под стражей и к отдельным заключенным.

Вариант 1: присутствие полиции Организации Объединенных Наций для выполнения функций защиты и мониторинга

23. Первый вариант предполагает развертывание полицейского компонента, который, помимо выполнения трех ключевых задач, изложенных в пункте 19 выше, будет обеспечивать открытое патрулирование, в том числе в горячих

точках, и мониторинг и проведение расследований в расширенном диапазоне, а также представлять регулярные доклады Совету Безопасности. Такой полицейский компонент будет включать сформированные полицейские подразделения. Вместе с тем внесение сформированными полицейскими подразделениями сколь-либо ощутимого вклада в обеспечение общественного порядка посредством оказания поддержки национальным партнерам может оказаться невозможным в нынешнем контексте при соблюдении политики должной осмотрительности в вопросах прав человека. Таким образом, для того, чтобы соответствующие подразделения могли принимать меры по защите гражданских лиц в одностороннем порядке, потребуется наделить их исполнительными полномочиями по поддержанию общественного порядка до тех пор, пока не появится возможность предоставления оперативной поддержки национальным правоохранительным органам в соответствии с политикой должной осмотрительности в вопросах прав человека. Кроме того, сформированные полицейские подразделения не приспособлены для реагирования на угрозы военного характера, в том числе со стороны вооруженных групп.

24. Этот вариант, требующий, правда, проведения дополнительной более детальной оценки, предусматривает развертывание примерно 3000 сотрудников полиции, в том числе в составе сформированных полицейских подразделений. Данный компонент, как указано в пункте 20 выше, должен быть подкреплен небольшим подразделением по содействию обеспечению верховенства права. Этот компонент будет развернут и будет функционировать параллельно с Африканским союзом и нынешним присутствием Организации Объединенных Наций в Бурунди, что потребует тесной координации между ними в интересах обеспечения согласованности действий. Вариант развертывания такого компонента является единственным вариантом, который мог бы обеспечить определенную степень физической защиты населения от нарастающих угроз.

25. Для обеспечения присутствия полиции Организации Объединенных Наций в таких масштабах потребуются существенные ресурсы и значительный период времени для набора столь большого по численности полицейского контингента, в частности сотрудников, обладающих соответствующими лингвистическими навыками и специальными знаниями, необходимыми для выполнения задач, указанных в пункте 19 выше. На формирование такого контингента — с учетом уже имеющегося опыта, — уйдут месяцы, а то и больше времени, для этого потребуется наличие соответствующего мандата Совета Безопасности, согласие правительства Бурунди на развертывание сил и его последовательное сотрудничество в целях обеспечения необходимого доступа.

Вариант 2: присутствие полиции Организации Объединенных Наций для обеспечения мониторинга

26. Второй вариант предусматривает развертывание сотрудников полиции Организации Объединенных Наций, набранных на индивидуальной основе, наряду с присутствием УВКПЧ в Бурунди. Эти сотрудники будут выполнять функции в рамках трех взаимосвязанных направлений деятельности, изложенных в пункте 19. Предполагается, что полицейский персонал Организации Объединенных Наций будет развернут в Бужумбуре и четырех существующих региональных отделениях Организации Объединенных Наций (Бужумбура-Рюраль, Гитеге, Нгози и Макамба), с тем чтобы обеспечить охват всех

18 провинций Бурунди и достаточные информированность о положении дел и потенциал раннего предупреждения.

27. В интересах максимального укрепления потенциала Организации Объединенных Наций в плане содействия соблюдению прав человека развертывание полиции должно сочетаться с расширением присутствия УВКПЧ на местах в целях активизации усилий по отслеживанию нарушений прав человека, представлению соответствующих сообщений и реагированию на них, а также сопровождаться расширением присутствия специалистов по вопросам верховенства права, как указано в пункте 20 выше. Решающее значение при этом будет иметь взаимодействие с другими субъектами, в частности Африканским союзом, и поддержка их деятельности при полном соблюдении их соответствующих мандатов.

28. В рамках этого варианта существует также возможность размещения полицейского компонента Организации Объединенных Наций совместно с наблюдателями за положением в области прав человека и военными экспертами Африканского союза (нынешняя утвержденная численность каждого из этих компонентов составляет по 100 человек) в целях использования имеющихся возможностей и сравнительных преимуществ. Потребуется создать небольшой полицейский и гражданский потенциал для сбора, обработки и анализа информации, а также небольшой потенциал в области планирования — для планирования на случай непредвиденных обстоятельств в случае ухудшения положения на местах или возможного расширения масштабов участия Организации Объединенных Наций при условии прогресса в ходе политического процесса.

29. Если более подробная оценка не принесет иных результатов, этот вариант предусматривает развертывание 228 сотрудников полиции Организации Объединенных Наций, которые будут работать вместе с персоналом отделения УВКПЧ в Бурунди и, возможно, размещаться совместно с контингентом Африканского союза. При этом варианте численность развернутого персонала может постепенно увеличиваться за счет привлечения дополнительных сотрудников полиции, если того потребует ситуация.

30. Этот вариант, вероятно, позитивно отразится на ситуационной осведомленности Организации Объединенных Наций и обеспечит потенциал раннего предупреждения, предоставляя национальным, региональным и международным заинтересованным сторонам возможность решать новые проблемы в области прав человека и безопасности. Вместе с тем он не позволит обеспечить физическую защиту населения. Это таит в себе значительный риск для Организации Объединенных Наций, сопряженный в частности с подверженностью угрозе более высокого уровня, и не будет отвечать возможным ожиданиям общественности относительно обеспечения защиты.

Вариант 3: присутствие полиции Организации Объединенных Наций для обеспечения оценки

31. Третий вариант предполагает менее масштабное развертывание с уделением основного внимания стратегическому взаимодействию с национальной полицией Бурунди и оценке ее деятельности. В рамках такого присутствия будут оцениваться пределы оперативных и институциональных возможностей национальной полиции Бурунди, недочеты в области надзора и проблемы, ка-

сающиеся подотчетности, а также определяться стратегии будущего участия полиции Организации Объединенных Наций. Будет обеспечиваться детальная оценка слабых мест в деятельности национальной полиции вестись анализ отправных точек и выноситься рекомендации в отношении потенциального дальнейшего задействования полиции Организации Объединенных Наций. В рамках этого варианта полицейский компонент будет использовать свои контакты в национальной полиции и других соответствующих государственных органах, с тем чтобы помочь добиться конкретного и ощутимого прогресса в деле соблюдения прав человека и обеспечения верховенства права государственными властями, в частности национальной полицией. На основе этих рекомендаций в будущем можно было бы предусмотреть возможность поэтапного развертывания контингента регулируемой численности, при условии наличия соответствующего мандата Совета Безопасности и с согласия правительства. При таком варианте соответствующий компонент будет развернут первоначально на период в три месяца, после чего — или ранее, если того потребует ухудшение положения в плане безопасности, — я представлю Совету доклад, содержащий информацию, необходимую для переоценки ситуации в области безопасности и прав человека и пересмотра конфигурации полицейского компонента Организации Объединенных Наций на местах.

32. Такой незначительный по численности компонент, насчитывающий от 20 до 50 сотрудников полиции, будет лишь периодически обеспечивать ограниченное присутствие за пределами столичного региона и может обладать лишь ограниченным потенциалом для выполнения задач в рамках трех направлений деятельности, обозначенных в резолюции 2279 (2016). В то же время преимуществами этого варианта являются его гибкость и наличие возможности быстрого развертывания. Потребуется провести оценку репутационных рисков, связанных с уделением сотрудниками полиции Организации Объединенных Наций особого внимания взаимодействию с бурундийской полицией, что может быть воспринято как проявление небеспристрастного отношения, и определить меры по ограничению негативных последствий. Этот вариант также не будет отвечать ожиданиям, касающимся обеспечения защиты.

Последствия с точки зрения обеспечения поддержки

33. По своей конфигурации механизмы поддержки Организации Объединенных Наций в Бурунди в настоящее время ориентированы на поддержку немногочисленного по составу присутствия Канцелярии Специального советника в Бужумбуре. В рамках предлагаемых вариантов эту вспомогательную платформу необходимо будет укрепить, и — согласно двум из них — укрепить значительно.

34. Как страна, не имеющая выхода к морю, с соответствующими протяженными линиями снабжения, Бурунди отличается сложным характером задач в области материально-технического обеспечения. Как минимум — и в зависимости от ситуации в плане безопасности — первые два варианта потребуют определения и подготовки нескольких новых мест размещения по всей стране для обеспечения расширенного присутствия, включая предоставление служебных помещений, транспорта, связи, информационных технологий и возможностей медицинской эвакуации.

35. Если будет санкционировано развертывание сформированных полицейских подразделений, масштабы потребностей в значительной степени увеличатся, в частности потребуется полный комплекс вспомогательных услуг и мощностей, обычно связанных со сформированными подразделениями, включая строительство лагеря и наличие программы технического обслуживания, доставку пайков и топлива, обеспечение стратегических воздушных перевозок, техническое обслуживание автотранспортных средств и возмещение расходов на принадлежащее контингентам имущество и персонал. Создание инфраструктуры для расширенного присутствия сформированных полицейских подразделений, как это предлагается в варианте 1, во многих пунктах потребует длительного подготовительного периода и должно будет вестись поэтапно с учетом сроков привлечения полицейских контингентов. Кроме того, необходимо будет укрепить потенциал централизованных структур в Бужумбуре, включая объекты медицинского обслуживания, складские помещения и базу материально-технического снабжения, функции надзора за исполнением контрактов и административные функции. Вспомогательная поддержка будет по-прежнему обеспечиваться Региональным центром обслуживания в Энтеббе, Уганда, а ее масштабы будут определяться тем, какой из предложенных вариантов будет выбран.

36. Проанализировав возможности использования существующего потенциала и сравнительные преимущества Африканского союза, УВКПЧ и полицейских контингентов, я рассмотрел просьбу Африканского союза и полагаю, что для обеспечения более широкого успеха наших коллективных усилий важно, чтобы усилия Африканского союза подкреплялись на основе предоставления предсказуемой и устойчивой оперативной поддержки. В дополнение к созданию полицейского компонента Организации Объединенных Наций Совет Безопасности мог бы рассмотреть возможность наделения Организации Объединенных Наций мандатом на предоставление Африканскому союзу целевой материально-технической поддержки. Секретариат, если ему будет предложено это сделать, разработает предложения относительно наиболее адекватных механизмов обеспечения поддержки этих отдельных, но взаимосвязанных компонентов, в соответствии с нормами и практикой Организации Объединенных Наций и при строгом соблюдении политики должной осмотрительности в вопросах прав человека Организации.

Заключение

37. Пока Совет Безопасности рассматривает вышеизложенные варианты, касающиеся полицейского компонента Организации Объединенных Наций, я намерен приступить к укреплению группы моего Специального советника во исполнение просьбы Совета, содержащейся в пункте 10 его резолюции 2279 (2016), с целью взаимодействовать с правительством Бурунди и другими соответствующими заинтересованными сторонами в поддержку межбурундийского диалога в соответствии с положениями пункта 5 указанной резолюции, а также в областях обеспечения безопасности и верховенства права.

Добавление I

[Подлинный текст на французском языке]

Письмо Постоянного представителя Бурунди от 7 апреля 2016 года на имя Генерального секретаря

Имею честь информировать Вас о том, что правительство Бурунди хотело бы вновь заявить о своей готовности поддерживать всестороннее сотрудничество со страновой группой в Бурунди и новой и оперативной группой Вашего Специального советника г-на Джамаля Беномара, некоторые члены которой уже работают на месте в Бужумбуре.

Пользуясь предоставленной отличной возможностью, должным образом принимаю к сведению предложение о развертывании полицейского компонента Организации Объединенных Наций, содержащееся в пункте 10 резолюции 2279 (2016) Совета Безопасности, которая была единогласно принята 1 апреля 2016 года и в которой конкретно говорится о вариантах, которые должны быть выработаны в консультации с правительством Бурунди.

В этой связи правительство Бурунди через посредничество Вашего Специального советника по-прежнему готово обсудить и согласовать характер, численность и мандат этого полицейского компонента Организации Объединенных Наций в Бурунди. В этой связи крайне важно еще раз подчеркнуть, как я это уже делал в Совете Безопасности 1 апреля 2016 года, когда принималась резолюция 2279 (2016), что правительство Бурунди хотело бы напомнить о том, что вариант международного невооруженного присутствия фигурирует среди рекомендаций последнего саммита глав государств Африканского союза в Аддис-Абебе, делегации высокого уровня Африканского союза в составе пяти президентов в Бужумбуре 25 и 26 марта 2016 года, заседания Комитета министров обороны Международной конференции по району Великих озер, состоявшейся 10 февраля 2016 года в Луанде, и правительства Бурунди через посредство парламента, действующего от имени народа, который его избрал.

Все эти заинтересованные стороны на национальном, региональном и континентальном уровне возражают против присутствия в Бурунди многочисленного международного вооруженного компонента, при этом отдавая предпочтение присутствию наблюдателей по правам человека и невооруженных экспертов. Именно невооруженный формат, являющийся выбором Африканского союза, региона и правительства Бурунди, мы хотели бы более подробно обсудить с вашей группой в духе открытости и, прежде всего, при строгом уважении священного принципа национального суверенитета Бурунди в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, под которым стоит подпись Бурунди. Правительство Бурунди и его народ не согласны с любым многочисленным вооруженным полицейским компонентом Организации Объединенных Наций; это является «красной линией», о которой Вам напомнил Его Превосходительство г-н Пьер Нкурунзиза в ходе переговоров, состоявшихся 23 апреля 2016 года в Бужумбуре.

Следует еще раз напомнить о том, что Бурунди ведет работу в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций с момента своей независимости в 1962 году, полученной благодаря неоценимой поддержке Организации Объединенных Наций. Правительство Бурунди несомненно будет продолжать конструктивное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и группами, присутствующими в Бужумбуре. Мы должны активизировать свое сотрудничество в духе открытости и в целях укрепления мира и стабильности в нашей стране и регионе и для обеспечения лучшего и более стабильного будущего для нашей страны.

Примите, г-н Генеральный секретарь, заверения в моем самом высоком уважении.

(*Подпись*) Альбер **Шингиро**
Посол
Постоянный представитель

Добавление II

Вербальная нота Комиссии Африканского союза от 11 апреля 2016 года

Комиссия Африканского союза свидетельствует свое уважение Отделению Организации Объединенных Наций при Африканском союзе в Аддис-Абебе и имеет честь подтвердить получение вербальной ноты от 6 апреля 2016 года о положении в Бурунди.

Комиссия приветствует принятие Советом Безопасности 1 апреля 2016 года резолюции 2279 (2016). Учитывая предыдущие заявления Совета Безопасности о положении в Бурунди, в том числе в резолюции 2248 (2015) Совета от 12 ноября 2015 года, указанная резолюция знаменует новый и важный шаг в усилиях международного сообщества, направленных на содействие поиску скорейшего и долгосрочного урегулирования кризиса в Бурунди.

Комиссия отмечает положения пункта 5 резолюции 2279 (2016), в котором Совет Безопасности настоятельно призвал правительство Бурунди и все приверженные политическому урегулированию заинтересованные стороны, как внутри Бурунди, так и за пределами страны, в полной мере сотрудничать с Посредником, действующим под эгидой Восточноафриканского сообщества с одобрения Африканского союза, и его Координатором, с тем чтобы незамедлительно согласовать сроки проведения и состав участников всеохватного и подлинного межбурундийского диалога, и особо отметил важность решения Совета мира и безопасности Африканского союза провести такой диалог за пределами Бурунди, в месте, которое будет определено посредниками. Это усиливает неоднократные призывы Совета мира и безопасности к скорейшему проведению поистине всеохватного и подлинного межбурундийского диалога для решения серьезных проблем, стоящих перед страной, сохранения успешных результатов, достигнутых благодаря подписанному в августе 2000 года в Аруше Соглашению о мире и примирении в Бурунди, и создания основы для прочного мира, безопасности и стабильности в Бурунди.

Комиссия хотела бы напомнить о том, что во исполнение соответствующих коммюнике Совета мира и безопасности Африканского союза Африканский союз направил в Бурунди наблюдателей по правам человека и военных экспертов. Их соответствующий мандат является следующим: a) следить за положением в области прав человека на местах, сообщать о нарушениях прав человека и международного гуманитарного права и осуществлять деятельность по предупреждению и урегулированию конфликтов на местах; и b) удостоверять процесс разоружения боевиков и других вооруженных групп. Развертывание осуществлялось в рамках комплексной стратегии решения существующих проблем в Бурунди, выявленных Советом мира и безопасности, включая настоятельную необходимость диалога и полной поддержки посреднических услуг под руководством Восточноафриканского сообщества.

На настоящий момент Комиссия направила 32 наблюдателя по правам человека и 15 военных экспертов. Принимаются меры по направлению дополнительных 15 наблюдателей по правам человека и 19 военных экспертов/экспертов по вопросам безопасности (включая шесть полицейских). Задача заключается в том, чтобы в самое ближайшее время довести общую численность до 200 человек (100 наблюдателей по правам человека и 100 военных

экспертов/экспертов по вопросам безопасности), как это было согласовано с правительством Бурунди в ходе поездки делегации высокого уровня Африканского союза в Бужумбуру 25 и 26 февраля 2016 года. Комиссия с удовлетворением отмечает оказанную в ряде случаев Советом Безопасности поддержку в развертывании наблюдателей по правам человека и военных экспертов/экспертов по вопросам безопасности Африканского союза.

Комиссия отмечает, что в пункте 10 своей резолюции 2279 (2016) Совет Безопасности просил Генерального секретаря, в консультации с правительством Бурунди и в координации с Африканским союзом, представить варианты развертывания полицейского компонента Организации Объединенных Наций в целях укрепления потенциала Организации Объединенных Наций для отслеживания обстановки в плане безопасности в соответствии с политикой должной осмотрительности в вопросах прав человека Организации Объединенных Наций. Комиссия приветствует просьбу Совета о том, чтобы варианты развертывания полицейского компонента Организации Объединенных Наций были представлены в координации с Африканским союзом. Комиссия подчеркивает, что задачи, указанные в резолюции 2279 (2016), совпадают с задачами наблюдателей по правам человека и военных экспертов/экспертов по вопросам безопасности Африканского союза.

В этой связи и в рамках партнерства Африканского союза-Организации Объединенных Наций в области мира и безопасности и в соответствии с положениями главы VIII Устава Комиссия хотела бы подчеркнуть необходимость тесной координации и сотрудничества между наблюдателями по правам человека и военными экспертами/экспертами по вопросам безопасности Африканского союза и полицейского компонента Организации Объединенных Наций в Бурунди. Конкретные механизмы могут быть выявлены и согласованы на основе предыдущих соответствующих коллективных и совместных мероприятий двух организаций в области мира и безопасности.

С учетом вышесказанного Комиссия была бы признательна, если бы с учетом вариантов, которые будут представлены Совету Безопасности, Секретариат рассмотрел возможные механизмы, на основе которых Организация Объединенных Наций могла бы оказать Африканскому союзу помощь в завершении развертывания его наблюдателей по правам человека и военных экспертов/экспертов по вопросам безопасности для достижения численности, согласованной с правительством Бурунди. Следует подчеркнуть, что в резолюции 2279 (2016) Совет призвал к полному и скорейшему развертыванию военных экспертов/экспертов по вопросам безопасности и наблюдателей по правам человека Африканского союза.

Комиссия была бы также признательна, если бы Организация Объединенных Наций смогла бы также рассмотреть возможность оказания поддержки на местах наблюдателям по правам человека и военным экспертам/экспертам по вопросам безопасности Африканского союза. Такая поддержка могла бы включать предоставление средств связи и другого оборудования, средств передвижения и совместное расположение, что позволило бы в максимальной степени использовать имеющиеся ресурсы, а также способствовало бы осуществлению мандата. Кроме того, Комиссия готова рассмотреть с Организацией Объединенных Наций другие возможности расширения взаимодействия и сотрудничества, включая отчетность.

Комиссия твердо верит, что тесное взаимодействие и координация, как об этом подробно говорилось выше, обеспечит усиленное международное присутствие; позволит более эффективным образом оказывать бурундийским заинтересованным сторонам поддержку в поиске решения проблем, с которыми столкнулась их страна; и содействовать созданию условий, способствующих скорейшему проведению всеохватывающего диалога, к которому призывает Африканский союз и Организация Объединенных Наций и который будет поддерживаться под эгидой Восточноафриканского сообщества. В более общем плане предлагаемое сотрудничество и координация соответствуют выводам, содержащимся в докладе Независимой группы высокого уровня по миротворческим операциям (см. A/70/95-S/2015/446), которая призвала к более глубокому и тесному партнерству Организации Объединенных Наций и Африканского союза.

Комиссия надеется на регулярное представление Организацией Объединенных Наций обновленной информации о последующих мерах по выполнению просьбы Совета Безопасности в его резолюции 2279 (2016). Комиссия вновь заявляет о своей готовности, если Совет примет согласованное решение о полицейском компоненте Организации Объединенных Наций в Бурунди, выявлять дальнейшие практические шаги, на основе которых две организации могут расширять свое сотрудничество, в том числе в отношении набора полицейского персонала в рамках содействия политическому урегулированию кризиса и поддержки посреднических услуг под руководством Восточноафриканского сообщества.